

ANEXO N°5: INSTRUMENTOS INFORMATIVOS

Notificación a los Padres de Familia

(Nombre de la Escuela) está participando en el Estudio Multicéntrico de Tabaco en Adolescentes (EMTA) patrocinado por (OMS-UNICEF-CDC, el MINSA y el Ministerio de Educación). El estudio obtendrá información sobre el uso del tabaco y el comportamiento de los estudiantes entre los 13 y 15 años que realizan estudios en los primeros ciclos de todo el país. Las preguntas están dirigidas a identificar el uso del tabaco, los conocimientos y actitudes frente al tabaco, la opinión de los estudiantes sobre dejar de fumar, los ambientes de fumadores de tabaco, las propagandas y los medios de comunicación y la necesidad de incluir el tema en el currículo escolar.

El EMTA ha sido aprobado por los Ministerios de Educación y de Salud de Panamá.

El llenado de esta encuesta no representa ningún riesgo para su hijo o hija. La encuesta ha sido diseñada para proteger la confidencialidad y anonimato de la participación de su hijo o hija. Ninguna escuela o estudiante será mencionado por su nombre en los informes de los resultados.

Si usted tiene alguna pregunta, por favor contáctenos (Reina G. Roa, Departamento de Análisis de Situación y Tendencias de Salud. Ministerio de Salud Teléfonos: 262-4870, 212-9233 ext. 1289 y 672-4427).

Gracias, por su cooperación.

**Preguntas y Respuestas del EMTA para los Directivos de las Escuelas.
(Para responder a las preguntas de los Padres de Familia)**

Pregunta: Por qué se está haciendo este estudio?

Respuesta: Los Ministerios de Salud y de Educación utilizarán los resultados de la encuesta para ayudar a desarrollar un programa de control del tabaquismo más comprensivo.

Pregunta: Utilizarán los nombres de los estudiantes o estarán relacionados con el estudio?

Respuesta: No. El estudio ha sido diseñado para proteger la confidencialidad de los estudiantes. Los estudiantes no pondrán su nombre en las encuestas.

Pregunta: Los estudiantes contestarán más de una vez la encuesta para observar como cambian de comportamiento?

Respuesta: No. Los estudiantes que participan en la encuesta no se les podrá dar seguimiento ya que sus nombres no estarán en las encuestas.

Pregunta: Cómo fueron seleccionados los estudiantes para el estudio?

Respuesta: Los estudiantes seleccionados para participar fueron escogidos al azar. Se utilizaron procedimientos estadísticos apropiados para sustentar una muestra representativa de los estudiantes.

Pregunta: Cuánto tiempo dura llenar la encuesta?

Respuesta: Una periodo de clase, es el tiempo necesario para llenar la encuesta (entre 40 y 45 minuto).

Pregunta: La encuesta incluye una prueba física?

Respuesta: La encuesta no incluye una prueba física.

Pregunta: Se han efectuado preguntas sensitivas?

Respuestas: No. Todas las preguntas de la encuesta están relacionadas con las actitudes, comportamientos y conocimientos sobre el uso del tabaco, el intento de uso, exposición al uso del tabaco y exposición al mercadeo y a los anuncios.

Pregunta: La participación estudiantil es anónima? Cómo se protegerá la confidencialidad?

Respuesta: Los procedimientos de aplicación de la encuesta están diseñados para proteger la privacidad y la participación anónima del estudiante. Los estudiantes se someterían a un formulario de respuestas que se procesará mecánicamente y que no contiene identificadores personales, pues se ubicarán en una gran cajeta o en un sobre con lo cual será imposible diferenciarlos entre

sí. La publicación de los informes no incluye los nombres de las escuelas o estudiantes participantes.

Pregunta: Es voluntaria la encuesta? Qué se hará si la escuela o el estudiante no quiera participar?

Respuesta: La participación es voluntaria. Sin embargo, para desarrollar una línea base adecuada de la estimación del uso del tabaco y del intento de uso del tabaco en los adolescentes de tu país, la tasa de participación debe ser alta. Las escuelas y los estudiantes seleccionados no pueden ser sustituidos. La meta es alcanzar del 90 al 95 % de la participación de las escuelas y estudiantes seleccionados.

Pregunta: Dónde se puede obtener información adicional?

Respuesta: Para obtener información adicional sobre el EMTA, contacte a Reina G. Roa, Departamento de Análisis de Situación y Tendencias de Salud. Ministerio de Salud. Teléfonos: 262-4870, 212-9233 Ext. 1289 y 672-4427.

Actividades previas a la visita de las escuelas:

1. Verificar que el personal de las escuelas (incluyendo a los profesores) estén notificados que usted irá, cuándo (fecha y hora) y qué salones se estarán encuestando para esa fecha.
2. **Verifique que tienen los siguientes materiales:**
 - Una copia de la introducción de la Encuesta para Encuestadores para ser leída a los estudiantes seleccionados.
 - Un sobre grande en donde los estudiantes de los salones puedan meter sus formularios de respuestas completos.
 - Una copia del formulario de las escuelas y la información de los años para cada escuela.
 - Una copia de los salones con sus años y la página de encabezados para cada clase.
 - Suficientes copias de los cuestionarios y las hojas de respuestas para todos los estudiantes seleccionados.
 - Suficientes lápices con punta # 2 para los alumnos seleccionados. De ser posible, dejarles los lápices después de llenar los cuestionarios.
 - Un sobre para remitir la información hacia la Coordinación Nacional de la Encuesta ubicada en el Departamento de Análisis de Situación y Tendencias de Salud del MINSA.

Aplicando el Cuestionario:

1. Algunos estudiantes tendrán problemas en la lectura del cuestionario. Establecer un procedimiento para manejar estos estudiantes y así evitar vergüenzas y mantener la privacidad.
2. Anotar en el formulario de los años del salón, el número de estudiantes que están en la lista del salón.
3. Llenar la página de encabezado para el salón. La identificación de la escuela y el salón deben corresponder al listado del formulario de los años del salón.
4. Pasar asistencia para comprobar que sólo son los estudiantes seleccionados los que se encuentran en el salón.

5. Mueva los bancos de los estudiantes dentro del salón para minimizar que los estudiantes se vean unos a otros las respuestas.
6. No permitir que los estudiantes y profesores estén circulando alrededor del salón o hablando mientras los otros están llenando la encuesta.
7. Leer la encuesta a los estudiantes antes de iniciar e informar a los estudiantes que:
 - a. es importante efectuar este estudio y su participación es fundamental para el éxito del mismo
 - b. el llenado es voluntario
 - c. ningún personal de la escuela (administrativo o docente) verá su hoja de respuestas y,
 - d. el salón de clase no se afectará si llenan o no completamente la encuesta
8. Recordar a los estudiantes que NO pongan su nombre o el de la escuela en los formularios de Preguntas o Respuestas.
9. Brindar el tiempo suficiente para que el estudiante llene su encuesta sin que se sientan presionados. Alrededor de 30 - 45 minutos son suficientes.
10. Verifique que sólo se estén utilizando lápices # 2.
11. No verifique las respuestas de la encuesta cuando estén devolviendo el formulario de respuestas, aún si esto significa aceptar datos incompletos. Ni siquiera parezca que está viendo el formulario de respuesta. Los estudiantes deben confiar que su privacidad se mantiene y que su participación permanecerá desconocida.
12. Cuando todos los estudiantes regresen sus formularios de respuesta, anote en el formulario del nivel del salón el número de estudiantes en el salón que completaron la encuesta. Compare el número del formulario de respuestas con la información del formulario del nivel del salón. Resuelva cualquier inconsistencia.

Devolviendo el Formulario de Respuestas:

1. Empaquete todo el material de cada salón después de que la encuesta ha sido completada.
 - Inicie con el formulario del nivel del salón encima, entonces coloque una página de encabezamiento seguida por una página de respuestas para cada salón. Ubícalo en un sobre.
 - Este procedimiento debe ser efectuado en todos los salones que participan en la encuesta.

2. Ponga todos los materiales de cada escuela juntos después que la encuesta ha sido completada.
 - El formulario del nivel de la escuela se pone encima de todos los salones empaquetados para la escuela y que contienen el formulario del nivel de los salones, las páginas de encabezamiento y las páginas de respuesta. Los sobres de los salones pueden ponerse en un sobre grande para cada escuela.

Devolver los paquetes al Coordinador Nacional del estudio:

Reina G. Roa

Departamento de Análisis de Situación y Tendencias de Salud. Ministerio de Salud.

Teléfonos: 262-4870, 212-9233 Ext. 1289 y 672-4427.

Guión para los Encuestadores

Presentarse y Presentar la Encuesta a los Estudiantes

Buenas tardes o día. El Ministerio de Salud en coordinación con el Ministerio de Educación están efectuando esta encuesta a los estudiantes de los primeros ciclos de diferentes escuelas del país. Es una encuesta de carácter nacional. Una de las múltiples responsabilidades del Ministerio de Salud es ayudar a las escuelas en la obtención de información relacionada con los estudiantes sobre los comportamientos que incrementan el riesgo de los problemas de salud en la actualidad y en el futuro.

Quiero agradecerles a cada uno de ustedes por su participación. La participación en esta encuesta es voluntaria y su salón no se afectará si usted no responde a las preguntas. Sin embargo, sólo un número limitado de estudiantes de su edad y que cursan su mismo año de estudios, estará participando en esta encuesta en las diferentes escuelas de todo el país. Las respuestas que darás a las preguntas son muy importantes. Yo espero que lean cuidadosamente las preguntas y la contesten basadas en lo que realmente ustedes conocen o hacen. Quiero recordarles que este no es un examen de su escuela o suyo.

Distribución de las páginas con las preguntas y respuestas

Quiero agradecerles a todos su participación en la encuesta. La información que nos han brindado será utilizada para desarrollar mejores programas de educación en salud para estudiantes como ustedes en todo el país.

Enfatizar sobre la confidencialidad y anonimato

A través de todo el proceso de la encuesta, Yo mantendré estrictos procedimientos para proteger su confidencialidad y su participación anónima. Por favor no escribir su nombre en las páginas de preguntas y respuestas. Su contestación es privada. Los resultados de esta encuesta nunca se informarán por nombre, salones o escuelas. Cuando terminen la encuesta, usted podrá meter su página de respuestas en este sobre.

Ahora quiero que vean las páginas de respuestas. Usen el lápiz #2, que se les está entregando, para contestar la página de respuestas, esto es muy importante. No utilicen plumas u otro tipo de lápiz. Verifiquen que por cada pregunta hay una serie de círculos en la pagina de respuesta. Para cada pregunta que contestes en la encuesta, escoge sólo una respuesta, la que mejor corresponda a tú conocimiento o a lo que tú haces, entonces llena el círculo correspondiente en tú página de respuestas. Si cambias tú respuesta, bórrala completamente. Sólo debe tener una respuesta por cada pregunta en la página de respuesta.

Por favor verifica en contestar cada pregunta. Cuando termines, verifica tú página de respuesta para comprobar que no te has saltado ninguna pregunta y su correspondiente respuesta. S les ha dado la hora completa de clases para que llenen la encuesta, lo que significa que la encuesta terminará aproximadamente a las ____ (a.m./p.m.). Si terminas antes, por favor mantente sentado.

Es importante que tus respuestas se basen en lo que realmente conoces o haces. No escojas una respuesta por que pienses que es lo que a alguien le gustaría que contestaras.

Luego que las páginas de preguntas y respuestas fueron recogidas.